

# *Holy Cross Greek Orthodox Church*

Sunday January 4th, 2026

Sunday Before Epiphany



*We welcome all our Parishioners and Friends and Guests to our Holy Cross Community.*

*Service Hours are as follows: Sunday:*

*Orthros 8:30a.m. Liturgy 9:45a.m.*

*Sunday School begins right after communion.*

*Monday, January 5th*

**EVE OF EPIPHANY**

*Vespertal Liturgy of St. Basil & Agiasmos — 9:30a.m.*

*Δευτέρα, Ιανουάριου 1η*

**ΠΑΡΑΜΟΝΗ ΘΕΟΦΑΝΕΙΩΝ**

*Εσπερινή Λειτουργία του Αγ. Βασιλείου και Αγιασμός — 9:30 π.μ.*

*Tuesday, January 6th*

**EVE OF EPIPHANY**

*Orthros — 9:00 a.m. Divine Liturgy and Agiasmos - 10:00 a.m.*

*Τρίτη, Ιανουάριου 6η*

**ΤΑ ΑΓΙΑ ΘΕΟΦΑΝΕΙΑ**

*Όρθρος — 9:00 π.μ. / Θεία Λειτουργία καί Αγιασμός — 10:00 π.μ.*

*Wednesday, January 7th*

**SYNAXIS OF ST. JOHN THE BAPTIST**

*Orthros — 9:00 a.m. Divine Liturgy 10:00 a.m.*

*Τετάρτη, Ιανουάριου 7η*

**ΣΥΝΑΞΗΣ ΤΟΥ ΑΓ. ΙΩΑΝΝΟΥ ΤΟΥ ΠΡΟΔΡΟΜΟΥ**

*Όρθρος — 9:00 π.μ. / Θεία Λειτουργία — 10:00 π.μ.*

*All Week Day Divine Liturgy Services are as follows:*

*Orthros 9:00a.m. and Liturgy 10:00a.m.*



7560 South Archer Road, Justice, Illinois 60458

(708) 594-2040, fax (708) 594-8362

Web: [www.holycrossil.org](http://www.holycrossil.org); Email: [office@holycrossil.org](mailto:office@holycrossil.org)

Rev. Protopresbyter John N Kalomas - Parish Priest

**Β΄ Τιμ 4:5 – 8**

**2 Tim. 4:5 – 8**

Τέκνον Τιμόθεε, νῆφε ἐν πᾶσι, κακοπάθησον, ἔργον ποιήσον εὐαγγελιστοῦ, τὴν διακονίαν σου πληροφόρησον. ἐγὼ γὰρ ἤδη σπένδομαι, καὶ ὁ καιρὸς τῆς ἐμῆς ἀναλύσεως ἐφέστηκε. τὸν ἀγῶνα τὸν καλὸν ἠγώνισμαι, τὸν δρόμον τετέλεκα, τὴν πίστιν τετήρηκα· λοιπὸν ἀπόκειται μοι ὁ τῆς δικαιοσύνης στέφανος, ὃν ἀποδώσει μοι ὁ Κύριος ἐν ἐκείνῃ τῇ ἡμέρᾳ, ὁ δίκαιος κριτής, οὐ μόνον δὲ ἐμοί, ἀλλὰ καὶ πᾶσι τοῖς ἡγαπηκόσι τὴν ἐπιφάνειαν αὐτοῦ.

Timothy, my son, always be watchful, endure suffering, do the work of an evangelist, fulfill your ministry. For I am already on the point of being sacrificed; the time of my departure has come. I have fought the good fight, I have finished the race, I have kept the faith. Henceforth there is laid up for me the crown of righteousness, which the Lord, the righteous judge, will award to me on that Day, and not only to me but also to all who have loved his appearing.

**Μκ 1:1 – 8**

Ἀρχὴ τοῦ εὐαγγελίου Ἰησοῦ Χριστοῦ, υἱοῦ τοῦ Θεοῦ. Ὡς γέγραπται ἐν τοῖς προφήταις, ἰδοὺ ἐγὼ ἀποστέλλω τὸν ἄγγελόν μου πρὸ προσώπου σου, ὃς κατασκευάσει τὴν ὁδὸν σου ἔμπροσθέν σου· φωνὴ βοῶντος ἐν τῇ ἐρήμῳ, ἑτοιμάσατε τὴν ὁδὸν Κυρίου, εὐθείας ποιεῖτε τὰς τρίβους αὐτοῦ, ἐγένετο Ἰωάννης βαπτίζων ἐν τῇ ἐρήμῳ καὶ κηρύσσων βάπτισμα μετανοίας εἰς ἄφεσιν ἁμαρτιῶν. καὶ ἐξεπορεύετο πρὸς αὐτὸν πᾶσα ἡ Ἰουδαία χώρα καὶ οἱ Ἱεροσολυμίται, καὶ ἐβαπτίζοντο πάντες ἐν τῷ Ἰορδάνῃ ποταμῷ ὑπὸ αὐτοῦ ἐξομολογούμενοι τὰς ἁμαρτίας αὐτῶν. ἦν δὲ ὁ Ἰωάννης ἐνδεδυμένος τρίχας καμήλου καὶ ζώνην δερματίνην περὶ τὴν ὀσφύν αὐτοῦ, καὶ ἐσθίων ἀκρίδας καὶ μέλι ἄγριον. καὶ ἐκήρυσσε λέγων· ἔρχεται ὁ ἰσχυρότερός μου ὀπίσω μου, οὐ οὐκ εἰμὶ ἱκανὸς κύψας λῦσαι τὸν ἱμάντα τῶν ὑποδημάτων αὐτοῦ. ἐγὼ μὲν ἐβάπτισα ὑμᾶς ἐν ὕδατι, αὐτὸς δὲ βαπτίσει ὑμᾶς ἐν Πνεύματι Ἁγίῳ.

**Mk. 1:1 – 8**

The beginning of the Gospel of Jesus Christ, the Son of God. As it is written in the prophets, 'Behold, I send my messenger before your face, who shall prepare your way; the voice of one crying in the wilderness: prepare the way of the Lord, make his paths straight —' John was baptizing in the wilderness and preaching a baptism of repentance for the forgiveness of sins. And there went out to him all the country of Judea, and all the people of Jerusalem; and they were baptized by him in the river Jordan, confessing their sins. Now John was clothed with camel's hair, and had a leather girdle around his waist, and ate locusts and wild honey. And he preached, saying, "After me comes he who is mightier than I, the thong of whose sandals I am not worthy to stoop down and untie. I have baptized you with water; but he will baptize you with the Holy Spirit."

## Ἀπολυτίκιον Ἀναστάσιμον.

Ἦχος πλ. α΄.

Τὸν συνάναρχον Λόγον Πατρὶ καὶ Πνεύματι,  
τὸν ἐκ Παρθένου τεχθέντα εἰς σωτηρίαν  
ἡμῶν, ἀνυμνήσωμεν πιστοὶ καὶ προσκυ-  
νήσωμεν· ὅτι ἠϋδόκησε σαρκί, ἀνελθεῖν ἐν  
τῷ Σταυρῷ, καὶ θάνατον ὑπομεῖναι, καὶ  
ἐγεῖραι τοὺς τεθνεώτας, ἐν τῇ ἐνδόξῳ  
ἀναστάσει αὐτοῦ.

## Προεόρτιον.

Ἦχος δ΄. Κατεπλάγη Ἰωσήφ.

Ἐτοιμάζου Ζαβουλῶν, καὶ εὐτρεπίζου Νεφ-  
θαλείμ. Ἰορδάνη ποταμέ, στήθι ὑπόδεξαι  
σκιρτῶν, τοῦ βαπτισθῆναι ἐρχόμενον τὸν  
Δεσπότην. Ἀγάλου ὁ Ἀδὰμ σὺν τῇ  
Προμήτορι· μὴ κρύπτετε ἑαυτοὺς, ὡς ἐν Πα-  
ραδείσῳ τὸ πρὶν· καὶ γὰρ γυμνοὺς ἰδὼν  
ὑμᾶς ἐπέφανεν, ἵνα ἐνδύσῃ τὴν πρῶτην  
στολήν. Χριστὸς ἐφάνη, τὴν πᾶσαν κτίσιν,  
θέλων ἀνακαινίσαι.

## Κοντάκιον.

Ἦχος δ΄. Ἐπεφάνης σήμερον.

Ἐν τοῖς ρείθροις σήμερον τοῦ Ἰορδάνου,  
γεγονῶς ὁ Κύριος, τῷ Ἰωάννῃ ἐκβοᾷ· Μὴ  
δειλιάσῃς βαπτίσαι με· σῶσαι γὰρ ἤκω,  
Ἀδὰμ τὸν πρωτόπλαστον.

## Resurrectional Apolytikion.

Mode pl. 1.

As the Father and Spirit are unoriginate, \* so  
the Word, who was born from the Virgin for us.  
\* Let us praise Him, O believers, and let us  
worship Him. \* For our salvation He was  
pleased \* to be crucified in the flesh, \* and to  
undergo death, \* and to resurrect the dead, by  
His glorious resurrection.

## For the Forefeast.

Mode 4. Joseph marveled.

OZabulon, prepare, and be ready, Nephthalim.  
\* Jordan River, hold your course, and exultant-  
ly receive \* the Master who is coming to be  
baptized. \* Adam leap for joy with Eve the  
Foremother. \* No longer hide yourselves, as  
once in Paradise; \* for having seen you naked  
He has appeared \* to clothe you in your former  
vesture. \* The Christ has appeared, wishing to  
renew \* the entire creation.

## Kontakion.

Mode 4. You revealed yourself to-  
day.

To the flowing streams today \* of River Jordan  
\* comes the Lord and cries aloud \* to John the  
Baptist, and He says, \* “Be not afraid to bap-  
tize me now; \* for I have come to save Adam,  
the first-formed man.”

## **SACRAMENTS AND 40 DAY CHILD BLESSINGS**

**No Sacraments**

## **SAVE THE DATE AND EVENTS**

**JAN 5th** *Eve of Epiphany, Vespertal Liturgy of St. Basil & Agiasmos; 9:30am*

**JAN 6th** *Epiphany; Orthros 9am, Divine Liturgy 10am*

**JAN 7th** *Synaxis of St. John the Baptist; Orthros 9am, Divine Liturgy 10am*

**JAN 11th** *Parish Council Elections following Divine Liturgy*

**JAN 11th** *Stewardship Sunday*

**JAN 11th** *Vasilopita Cutting*

**JAN 11th** *Philoptochos Meeting*

**JAN 23-24** *Grand Geneva Ski Trip*

**FEB 8th** *Philoptochos Meeting*

**FEB 8th** *Super Sunday Super Bowl Party; Details to Follow*

**MAR 8th** *Philoptochos Meeting*

**APR 19th** *Philoptochos Meeting*

**MAY 17th** *Philoptochos Meeting*

His Eminence Metropolitan Nathanael of Chicago  
and the Metropolis of Chicago Philoptochos

Cordially invite you to the 65<sup>th</sup> Annual



# *Vasilopita Celebration*



January 8 | 6:30 PM

Hosted by St. Andrew Greek Orthodox Church  
5649 N Sheridan Rd, Chicago, IL 60660

*Rsvp by January 4*

Parish Reservations can be made by calling:

(773)-334-4515



ALTAR BOY SERVERS	STEWARDSHIP QUOTE
Boys from the age of 7 years old and up are welcomed. Please give the name to the office or to Fr. John. All altar boys to be dressed and ready to serve by 9:45am.	<p><i>As we close out the year of 2025, we thank all of you for your generous donations to our Stewardship offering. As we enter this new year of 2026 we kindly remind you to prayerfully take into consideration your new sacred commitment to your Stewardship offering for the year of 2026. Let us consider the boundless love of our Lord in which we just celebrated his Nativity. God gives us the greatest gift ever; His Son. What can we give in return? Our Stewardship commitment is that gift.</i></p> <p><i>Your Stewardship is not simply a financial obligation, but an expression of gratitude to God for His blessings, and a reaffirmation of our shared responsibility to support the life of His Holy Church. In this new year, may we each offer from the heart so that our parish may continue to flourish in faith, love, and service.</i></p>

MEMORIALS

*Trisagion - Anastasios Kollias, 21 Years*

Everyone is invited to our community hall to enjoy Fellowship.





# Vasilopita Cutting

**Sunday January 11<sup>th</sup>, 2026**  
*Following Divine Liturgy*

**4<sup>th</sup> ANNUAL**

**HOLY CROSS GREEK  
ORTHODOX CHURCH**

## **GRAND GENEVA SKI TRIP** **AT TIMBER RIDGE LODGE** **JANUARY 23-24, 2026**

**7020 GRAND GENEVA WAY, LAKE GENEVA, WI 53147**

### **ROOM INFORMATION**

#### **ACCOMMODATION 1**

**STANDARD ROOM; king bed, queen sofa  
sleeper, kitchenette ~ \$264/night**

#### **ACCOMMODATION 2**

**TWO STORY LOFT; king bed, queen bed, queen  
sofa sleeper, kitchenette ~ \$364/night**



**Contact Grand Geneva to reserve a room at 877-741-9598**

COME WATCH THE BIG GAME LIVE ON THE BIG SCREEN

***FEBRUARY 8, 2026***



*INCLUDING DRINKS AND HOMEMADE BUFFET WITH SMOKED BRISKET, BBQ PULLED PORK,  
PHILLY CHEESESTEAK, GREEK CHICKEN WINGS AND 10 OTHER ENTRÉES!*

**MORE INFO TO COME**

**7560 ARCHER AVE. JUSTICE, IL 60458 | 708.594.2040**

**HOLY ✝ CROSS**

**GREEK ORTHODOX CHURCH**